



DUAL BLESSING BHD.

双福升维发展协会 (971063M)

Organisasi Bukan Untung
Non-Profit Organisation

给他鱼吃

INSTEAD OF GIVING FISH



不如教他捕鱼

WE TEACH HOW TO FISH



Rebuilding Life 重建生命

Taking rebuilding life as our core mission, we strongly believe that all lives are invaluable with dignity! Through various vocational trainings for the PWDs and former drug addicts, we aim to equip them with skills to reintegrate in the workplace, promote self sufficiency, achieve self fulfillment and well being in life.

我们深信每一个人的生命都是无比尊贵及具有价值的！我们以职业培训为目的，透过各种不同的项目，让肢障人士、智障人士、社会更生人建立投入职场的能力，达到自力更生，活出人性的尊严！



4th Charity Festival of Chinese
Chinese Public Welfare Enterprise Golden Award
荣获 CSR2021 第四届『华人公益企业金传奖』

Introduction 双福简介



- A non-profit organisation established on 19 August 2001.
- Cater the needs of Persons with Disabilities (PwDs) and former drug addicts, aged 18 years and above.
- Implementing the concept "Instead of Giving Fish, We Teach How to Fish"
- Aim to improve their living skills and well-being through vocational trainings.
- Regardless of race and religion, Dual Blessing aspires to train the PwDs and former drug addicts to achieve holistic growth in body, heart, and soul and lead an independent living.
- 非营利机构，成立于2001年8月19日。
- 协助18岁以上的残障人士以及社会更生人。
- 秉持“给他鱼吃，不如教他捕鱼”的精神与理念。
- 透过职业培训，生活技能，以改善生活素质。
- 不分种族和宗教信仰，透过培训帮助障友和社会更生人的身心全面增长，达到独立生活。

Objectives 服务宗旨

♥1

Training & Comprehensive Care
综合培训全人关怀

♥2

Promoting Self-reliant Education
倡导生命自强教育

♥3

Establishing Social Enterprise Model
塑造社会企业自强品牌

Targeted Beneficiaries 服务对象

- | | | | |
|---------------------------|-------|------------------------|--------|
| ♥ Physical Disability | 肢体障碍者 | ♥ Sick and elderly | 乐龄人士 |
| ♥ Visual Impairment | 视觉障碍者 | ♥ Low-income family | 贫穷家庭 |
| ♥ Hearing Impairment | 听觉障碍者 | ♥ Single-parent family | 单亲家庭 |
| ♥ Intellectual Disability | 学习障碍者 | ♥ Indigenous group | 原住民 等等 |
| ♥ Former Drug Addict | 社会更生人 | | |



The 3 Major Missions 双福3大理念



To help the PwDs
to **achieve independent life**
让残障人士过上
自主的人生



To create an **accessible**
environment for the PwDs
让残障人士过
无障碍的生活



To give the PwDs a chance
to **chase their dreams**
让残障人士
拥有追梦的权利

The Founder & CEO Speech 创办人与执行长的话



Alvin Lim JMW, MBA.

准拿督林文业

Co-founder & Chairman
联合创始人 & 主席

In these years at Dual Blessing, I have learned that it takes a fully committed team to go and maximize our talents. Many companies have experienced all kinds of hardships which can only be address by always thinking positively and taking proactive steps at all times.

Your mindset determines your success! Whether you are Dual Blessing members or PWDs who is still at home, have the courage to make attempts to enhance your self-worth and value.

Everyone has an equal chance of winning in the game of life. If you give up, you are doomed to fail. If you keep trying, there is always a chance. The path you take is entirely determined by your confidence and courage. Ganbateh!

在双福的这些日子里，我深深体会到只有团队全力以赴时，才能把潜能最大化。许多的双福人都曾经历过各种苦难，唯有时刻保持正面思维，积极行动应对，方能苦尽甘来享受成果。

一个人的格局，决定了成就的大小。不管是双福人亦或是还自封在家的弱势朋友，跳出舒适圈，勇敢地做出改变，努力地学习来提升自我定位和价值。

人生的赛局，每个人都有胜出的机会。倘若，今天你放弃，就注定了会输；尝试，机会永远都在。今天的你决定明天你会走的路，加油！

Change is certainly hard, however, immobility is what makes life even harder.

Only by constantly learning and renewing our minds will we be able to face challenges with competence and wisdom.

In our newly refined name, "stepping up" refers to the improvement of mind, thinking, and dimensions of thought. It also represents a new milestone to all of us from Dual Blessing Bhd. Through the self-improvement of our members, we hope to be able to leave an impact on society and continuously reach out to more vulnerable groups.

Bless everyone who loves and cares about us to grow stronger even when times are tough, just like how we did!



Mdm. Shen Chiu Hsiang

沈秋香 师母

Co-founder
联合创始人

“ Nothing can stand in the way when there is love
当爱存在；
一切无障碍 ”

Danny Tan Kean Hau (Late)

陈建孝弟兄（已故）

Co-founder & Former CEO
联合创始人 & 前任执行长

JCI TOYM 2003 2003 年马来西亚十大杰出青年
<Given Up on Giving Up> Author 《无权放弃》作者

From 'not giving up' to 'Given up on giving up', only by not giving up can we see the value of the continuation of life.

And 'love, hope and responsibility' is an important element of the value of life, this element will bring infinite excitement and meaning to life!

从‘不放弃’到‘无权放弃’，
也唯有不放弃，才看到生命延续的价值。
而‘爱、希望和责任’，就是生命价值重要元素，
这元素会带给生命无限精彩和意义！

Yew Ling Lee

尤琳荔

CEO 现任执行长

JCI TOYM 2016 2016年马来西亚十大杰出青年
<A 3ft Tall Journey> Author 《三尺高的旅行》作者

改变，固然是一件不容易的事，然而，固步自封将把我们推向更艰难的生活。

唯有不断学习、更新我们的心智，才能练就出能力与智慧，把生活的际遇活出一幅幅美丽的风景线。

双福升维发展协会之“升维”指的是：思维、思想和维度上的升级和提高，意味着双福准备好朝着另一个里程碑启程，透过双福的同仁们自我提升，成为社会上的一股影响力，并且为更大群众的弱势群体伸出援手。

祝福每一位用心与爱守护着双福的您，和我们一样越挫越勇，活出精彩！



PR & IT Training Department 公关宣传与电脑科技部



Public Relations & Publicity mainly as a bridge between organization & society, also establishes a good social image and public relations. Connecting volunteers and corporates, publicity our services and organize activities & events.

公关宣传部主要扮演机构与社会之间的桥梁，树立良好的社会形象及公共关系。连接志工与企业，宣传机构的服务以及筹备各项活动等等。

IT Training provides computer course and on job training. We also collaborate with companies to provide job opportunities for people with disabilities, so they can get into society and the workplace to achieve an independent life.

电脑科技部提供电脑课程教学及就职培训。同时，与公司及企业配合与建交，提供就业机会让残障人士，让他们能融入社会并进入职场，达致自立生活。



Corporate Visitation
公司企业探访



Volunteer Training Camp
志工训练营



**Corporate Partnership-
Provides Job Opportunities**
企业建交合作——造就工作机会

We provide services such as:
我们提供以下服务:

- ♥ Online Marketing 网络营销
- ♥ E-commerce 电商后台操作
- ♥ Data Entry 数据输入



Contact Us 联络我们

☎ 016-665 4322

*Love is the
last hope in life.*
爱是生命
最后的希望。

Welfare Department 福利关怀



Welfare Service Hotline
福利关怀热线

☎ 016-337 9949

Welfare Service 福利关怀服务

The Welfare Department aims to help PWDs discover more about welfare benefits and job opportunities or resources available in society to help them improve their lives. We also provide home visiting services to understand their actual situation and needs, so that we can further assist the family. Our services includes application of welfare card, welfare allowance, rental service of auxiliary equipment, job referral etc.

福利关怀服务主要协助残障人士探索更多有关残障福利，就业机会和各种社会上的可用资源等信息，以协助他们改善生活素质。我们也提供居家探访服务，了解他们的实际状况与需要，以便能更进一步地协助该家庭。我们的服务包括有福利卡登记、申请福利金、轮椅租借、工作转介等等。



Booking Hotline
预约热线

☎ 016-210 4403

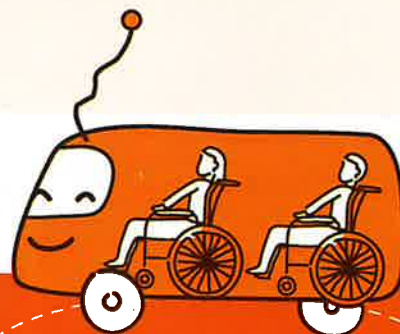
Little Fook Accessible Transport Service

小福复康车（无障碍交通）



Little Fook Accessible Transport Service aims to resolve transportation difficulties for wheelchair users. The transport is equipped with hydraulic lift to provide barrier free solution. We serve Klang Valley users by helping them to make booking. Our service solve their problem to attend hospital appointments, works, school and travel.

小福复康车为轮椅使用者解决交通上的困难。小福复康车是特别改装，后备装置升降机设备，提供完善上下车方案，达到全程无障碍。我们以电话预约方式，为雪隆一带的轮椅使用者服务，解决他们就医、就职、就学甚至旅游的交通便利。



Everywhere is now accessible with Love!

出门无碍，因为有爱！

Little Fook Accessible Transportation Service (with wheelchair hoist)

小福复康车交通服务（具备后置升降机）

*Love is in the needs of others
to see their own responsibility.*
爱是在别人的需要上
看见自己的责任。

Dual Blessing Bhd (Butterworth Branch)

双福升维发展协会（北海分会）



Dual Blessing Bhd (Butterworth Branch) 双福升维发展协会（北海分会）

📍 2658, Jalan Chain Ferry, Taman Inderawasih, 13600
Perai, Pulau Pinang.

📘 Dual Blessing Butterworth

Dual Blessing Bhd (Butterworth Branch) mainly serves children with special needs such as autism, learning disability & hyperactivity aged 3-8. We provide Early Intervention to reduce the degree of disorder in special kids and develop their full potential. We are also preparing special needs student for future employment by helping the students to focus on the tasks at hand, use their time to their benefit, interact with the society and follow directions.

双福升维发展协会（北海分会）的服务包括3-8岁的身心障碍儿童，如自闭症、学习障碍、过动症。我们给予早期疗育，以减缓儿童日后的障碍程度，发挥孩子最大的潜能。同时，我们也为9-18岁的残障少年提供未来就业的先前技能训练。并且为18岁以上的特殊人士提供工作技巧的训练，协助他们进入社会职场。



Be part of our 99 Forever Angel & spread the ENDLESS LOVE!!!

加入成为99爱心天使，让爱长长久久……

Be our 99 Forever Angels and help more PwDs to achieve independence in life. They have walked through 99 out of 100 steps with their own efforts. Support them for the remaining 1 step with just RM9.90 or RM99 per month!

残障朋友们努力完成了99步，欢迎成为我们的99爱心天使，以每月RM9.90 或 RM99，帮助他们迈向第100步！

Be our Angel 成为我们的天使

Join 99 Forever Angel
加入99爱心天使



DB HOME 双福之家

📍 No. 125, Jalan Hujan Emas, Taman Overseas Union, 58200 Kuala Lumpur.

DUAL BLESSING BHD 双福升维发展协会 (971063M)

📍 No. 2, Jalan Pisang, Bt 3 1/2, Taman Shanghai, Off Jalan Klang Lama, 58100 Kuala Lumpur.

☎ +603-7983 1842

✉ info@shuangfu.org

🌐 www.shuangfu.org

📘 @DualBlessingBhd



Dual Blessing Bhd
5141-1464-9827

About Us
关于我们





DB Store Ecommerce Platform DB Store 电商与直播平台



DB Store is a shopping platform that allows customers to do good (without additional cost) while also spending on our products. Every purchase (even a fair price) contributes to the growth of social welfare initiatives. We advocate the concept of "Achieving Multiple Values with One Consumption" to incorporate charitable acts into daily life and make them a socially conscious behavior that anyone can engage in.

DB STORE 是一家颠覆传统慈善事业模式，引领消费者无需付出额外负担，就能够行善举的购物平台。但凡在本平台消费，以大众化价格购买日常所需的用品或食品，就能推动公益事业的发展。我们鼓吹“以一份消费，达到多重价值”的理念，使公益融入日常生活，成为人人可为，无所不在的社会自觉行为。



Scan to Shop Online
扫描二维码线上购物



Little Fook Bakery 小福烘焙



Our Little Fook Bakery, which bakes with love, encourages PWDs and former drug addicts interested in pastry making to develop their skills with our training and provide them with job opportunities. Every purchase delivered to customers (who are our angels) contributes to the PWDs' dream of self-reliance.

小福烘焙由双福的残障人士及社会更生人组成，亲手烘焙福食，用心手作甜点，用心经营生活。顾客仿如插翼的天使，走入「小福烘焙」小天地，以一份消费，翼起托起残障人士自力更生的梦想。

We Bake with Love
小福烘焙关怀入馅

We have bento
& desserts too!
我们也有
便当和甜品哦!



Bento
便当



Ice Cream
冰淇淋杯

GrabFood

Little Fook Bakery Jalan Klang Lama

Little Fook Bakery Hotline
小福烘焙热线

016-776 9122



Seasonal Gift Box, Cookies & Desserts 季节礼盒、饼干与甜点



Mooncake
Gift Box
中秋礼盒



Christmas
Gift Box
圣诞礼盒



CNY
Gift Box
年味礼盒



Cakes
蛋糕



DB Bizservices Sdn Bhd 双福社企有限公司

Donations from the general public are insufficient for a charitable organisation. To ensure the sustainability of Dual Blessing Bhd and its ability to serve more people, the initiative of social enterprise was derived through the establishment of DB Bizservices Sdn Bhd, from aspiring to provide customers with the necessary products and services in return for an equivalent source of income for the operation of our organisation.

为了让慈善事业能够永续经营，同时为更多人服务，双福沿着社会企业模式转型。我们发现单靠大众善款是很难长期维持机构的运营和服务。因此，双福升维发展协会延伸了社会企业体系—双福社企有限公司（DB Bizservices Sdn Bhd），配合商业模式进行经营，把获取的利润当作慈善用途，更有效的解决社会问题，产生更大影响力并回馈予社会。

RECYCLING UNIT 资源回收自强职场



The Recycling Department Bhd aims to provide job opportunities to those mentally retarded, physically challenged and former drug addicts to help them reintegrate into the society through technical and occupational trainings, such as classification of recyclable items. We believe that we just have to give an opportunity and everyone is able to contribute.

双福资源回收部主旨为学习障碍者，残障人士和社会更生人提供技术与职业培训，其中包括资源回收与分类等，为他们创造就业机会，以帮助他们重新融入社会。我们相信，只需要提供第二次机会，每个人都可以对社会做出贡献。

PLEASE DONATE TO US
请捐献给我们

Dual Blessing Recycle 双福资源回收部

0% Waste = 100% Love
的垃圾 = 的爱

Donating preloved items to create a greener future.
The items you no longer need can help someone in need.
捐出多余的物件，响应环保，支持公益



PAPERS
纸类



FURNITURES
旧家具



ALUMINIUM CANS
空铝罐



CLOTHES
旧衣服



PLASTIC
塑料



ELECTRICAL ITEMS
旧电器

Make Appointment Now for Pick-up Recycleable Items for FREE
立刻致电预约免费上门回收服务

Recycling Dept. Hotline
资源回收部热线

☎ 016-210 2061

